

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.381(94)**  
**(принята 21 ноября 2014 года)**

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ  
ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И  
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию A.1049(27), которой Ассамблея приняла Международный кодекс по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров («Кодекс ПРО 2011 года»), который начнет действовать после вступления в силу относящихся к нему поправок к главе XI-1 Международной конвенции о охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

РАССМОТРЕВ на своей девяносто четвертой сессии поправки к Кодексу ПРО 2011 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу ПРО 2011 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что поправки считаются принятыми 1 января 2016 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря Организации о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 июля 2016 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ  
ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И  
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)**

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ  
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ**

**Часть А**

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ  
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ОДИНАРНЫМ БОРТОМ**

- 1 Пункт 1.3.3 заменяется следующим текстом:

«1.3.3 Если повреждение, выявленное в конструкции, как указано в пункте 1.3.1, выше, является изолированным и имеет строго ограниченный характер, не влияет на конструктивную целостность судна (например, небольшое отверстие в поперечной межлюковой перемычке), инспектор может рассмотреть возможность того, чтобы, после проведения оценки окружающей конструкции, разрешить проведение соответствующего временного ремонта для восстановления водонепроницаемости или непроницаемости при воздействии моря и выставить соответствующее условие сохранения классификации или рекомендацию с конкретным временным ограничением для проведения постоянного ремонта и сохранения классификации».

- 2 Текст пункта 5.3.2.3 заменяется следующим:

«3 платформы с гидравлическим подъемником, такие как традиционные люльки, лифты и передвижные платформы;».

- 3 После существующего пункта 5.4 добавляется следующий новый пункт 5.5:

«5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации

Если дыхательные аппараты и/или иное оборудование используется в качестве «спасательного оборудования для действий в чрезвычайной ситуации», такое оборудование должно соответствовать конфигурации помещения, в котором проводится освидетельствование».

- 4 Существующие пункты 5.5 и 5.6 соответствующим образом перенумеровываются.

- 5 В содержании после пункта 5.4 добавляется новый пункт «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации», существующие названия пунктов 5.5 и 5.6 изменяются соответствующим образом.

- 6 В перенумерованном пункте 5.6.7 ссылки на пункты 5.5.5 и 5.5.6 заменяются ссылками на пункты 5.6.5 и 5.6.6.

7 После существующего пункта 6.1.2 добавляется следующий новый пункт 6.1.3:

«6.1.3 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, собственник должен обеспечить корректировку формуляра на постройку судна (ФПС) в течение всего срока эксплуатации судна, если в документацию, включенную в ФПС, вносятся какие-либо изменения. В систему управления безопасностью должны быть включены документально оформленные процедуры по корректировке ФПС».

8 Существующему пункту 6.3 присваивается новый номер 6.3.1, и в конце пункта 6.3 добавляется следующий новый пункт 6.3.2:

«6.3.2 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, должен иметься формуляр на постройку судна (ФПС), ограниченный пунктами, которые должны иметься на борту».

9 Существующему пункту 6.4 присваивается новый номер 6.4.1, и в конце пункта 6.4 добавляются следующие новые пункты 6.4.2 и 6.4.3:

«6.4.2 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что каждый раз, когда в документацию, включенную в формуляр на постройку судна (ФПС), вносились изменения, проводилась соответствующая корректировка ФПС.

6.4.3 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что любые добавления и/или замена материалов, использованных при постройке конструкций корпуса, документально отражены в перечне материалов формуляра на постройку судна».

#### **Приложение 7 Акт об оценке состояния**

10 Общие сведения заменяются следующим текстом:

«Общие сведения

Название судна: Регистрационный номер Администрации/признанной организации:  
Предыдущий(е) регистрационный(е) номер(а) Администрации/признанной организации:  
Номер ИМО:

...»

#### **Приложение 14 Процедурные требования по замерам толщин**

11 Раздел 1 заменяется следующим текстом:

##### **«1 Общие положения**

Замеры толщин, требуемые в контексте освидетельствований конструкций корпуса, если они не проводятся признанной организацией, действующей от имени Администрации, должны проходить под наблюдением инспектора признанной организации. Присутствие инспектора должно быть отмечено в документах. Это также относится к замерам толщин, проводимым во время рейсов».

## Часть В

### КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРКИ ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ДВОЙНЫМ БОРТОМ

- 12 Пункт 1.3.3 заменяется следующим текстом:
- «1.3.3 Если повреждение, выявленное в конструкции, как указано в пункте 1.3.1, выше, является изолированным и имеет строго ограниченный характер, не влияет на конструктивную целостность судна (например, небольшое отверстие в поперечной межлюковой перемышке), инспектор может рассмотреть возможность того, чтобы, после проведения оценки окружающей конструкции, разрешить проведение соответствующего временного ремонта для восстановления водонепроницаемости или непроницаемости при воздействии моря и выставить соответствующее условие сохранения классификации или рекомендацию с конкретным временным ограничением для проведения постоянного ремонта и сохранения классификации».
- 13 Текст пункта 5.3.2.3 заменяется следующим:
- «.3 платформы с гидравлическим подъемником, такие как традиционные люльки, лифты и передвижные платформы;».
- 14 После существующего пункта 5.4 добавляется следующий новый пункт 5.5:
- «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации
- Если дыхательные аппараты и/или иное оборудование используется в качестве «спасательного оборудования для действий в чрезвычайной ситуации», такое оборудование должно соответствовать конфигурации помещения, в котором проводится освидетельствование».
- 15 Существующие пункты 5.5 и 5.6 соответствующим образом перенумеровываются.
- 16 В содержании после пункта 5.4 добавляется новый пункт «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации», существующие названия пунктов 5.5 и 5.6 изменяются соответствующим образом.
- 17 В перенумерованном пункте 5.6.7 ссылки на пункты 5.5.5 и 5.5.6 заменяются ссылками на пункты 5.6.5 и 5.6.6.
- 18 После существующего пункта 6.1.2 добавляется следующий новый пункт 6.1.3:
- «6.1.3 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, собственник должен обеспечить корректировку формуляра на постройку судна (ФПС) в течение всего срока эксплуатации судна, если в документацию, включенную в ФПС, вносятся какие-либо изменения. В систему управления безопасностью должны быть включены документально оформленные процедуры по корректировке ФПС».

19 Существующему пункту 6.3 присваивается новый номер 6.3.1, и в конце пункта 6.3 добавляется следующий новый пункт 6.3.2:

«6.3.2 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, должен иметься формуляр на постройку судна (ФПС), ограниченный пунктами, которые должны иметься на борту».

20 Существующему пункту 6.4 присваивается новый номер 6.4.1, и в конце пункта 6.4 добавляются следующие новые пункты 6.4.2 и 6.4.3:

«6.4.2 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что каждый раз, когда в документацию, включенную в формуляр на постройку судна (ФПС), вносились изменения, проводилась соответствующая корректировка ФПС.

6.4.3 На навалочных судах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что любые добавления и/или замена материалов, использованных при постройке конструкций корпуса, документально отражены в перечне материалов формуляра на постройку судна».

#### **Приложение 7 Акт об оценке состояния**

21 Общие сведения заменяются следующим текстом:

«Общие сведения

Название судна: Регистрационный номер Администрации/признанной организации:  
Предыдущий(е) регистрационный(е) номер(а) Администрации/признанной организации:  
Номер ИМО:

...»

#### **Приложение 12 Процедурные требования по замерам толщин**

22 Раздел 1 заменяется следующим текстом:

##### **«1 Общие положения**

Замеры толщин, требуемые в контексте освидетельствований конструкций корпуса, если они не проводятся признанной организацией, действующей от имени Администрации, должны проходить под наблюдением инспектора признанной организации. Присутствие инспектора должно быть отмечено в документах. Это также относится к замерам толщин, проводимым во время рейсов».

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ

#### Часть А

### КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ

23 Пункт 1.3.3 заменяется следующим текстом:

«1.3.3 Если повреждение, выявленное в конструкции, как указано в пункте 1.3.1, выше, является изолированным и имеет строго ограниченный характер, не влияет на конструктивную целостность судна (например, небольшое отверстие в поперечной межлюковой перемышке), инспектор может рассмотреть возможность того, чтобы, после проведения оценки окружающей конструкции, разрешить проведение соответствующего временного ремонта для восстановления водонепроницаемости или непроницаемости при воздействии моря и выставить соответствующее условие сохранения классификации или рекомендацию с конкретным временным ограничением для проведения постоянного ремонта и сохранения классификации».

24 Текст пункта 2.6.1 заменяется следующим новым текстом:

«2.6.1 Минимальные требования по испытаниям балластных танков под давлением во время освидетельствования для возобновления свидетельства приведены в пункте 2.6.3 и в приложении 3.

Минимальные требования по испытаниям грузовых танков во время освидетельствования для возобновления свидетельства приведены в пункте 2.6.4 и в приложении 3.

Инспектор может принять испытания грузовых танков, выполненные экипажем судна под руководством капитана, при соблюдении следующих условий:

- .1 до проведения испытания порядок испытания танка представлен собственником судна и проанализирован Администрацией или признанной организацией;
- .2 нет сведений о протечках, деформации или значительной коррозии, которые могут повлиять на конструктивную целостность танка;
- .3 испытание танка успешно проведено в пределах срока очередного освидетельствования не ранее, чем за 3 месяца до даты освидетельствования, в которую завершено общее или тщательное освидетельствование;
- .4 в судовом журнале отражены удовлетворительные результаты испытания; и
- .5 во время общего и тщательного освидетельствования инспектором установлено, что внутреннее и внешнее состояние

танков и относящихся конструкций является удовлетворительным».

- 25 Текст пункта 5.3.2.3 заменяется следующим:
- «3 платформы с гидравлическим подъемником, такие как традиционные люльки, лифты и передвижные платформы;».
- 26 После существующего пункта 5.4 добавляется следующий новый пункт 5.5:
- «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации
- Если дыхательные аппараты и/или иное оборудование используется в качестве «спасательного оборудования для действий в чрезвычайной ситуации», такое оборудование должно соответствовать конфигурации помещения, в котором проводится освидетельствование».
- 27 Существующие пункты 5.5 и 5.6 соответствующим образом перенумеровываются.
- 28 В содержании после пункта 5.4 добавляется новый пункт «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации», существующие названия пунктов 5.5 и 5.6 изменяются соответствующим образом.
- 29 В перенумерованном пункте 5.6.7 ссылки на пункты 5.5.5 и 5.5.6 заменяются ссылками на пункты 5.6.5 и 5.6.6.
- 30 После существующего пункта 6.1.2 добавляется следующий новый пункт 6.1.3:
- «6.1.3 На нефтяных танкерах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, собственник должен обеспечить корректировку формуляра на постройку судна (ФПС) в течение всего срока эксплуатации судна, если в документацию, включенную в ФПС, вносятся какие-либо изменения. В систему управления безопасностью должны быть включены документально оформленные процедуры по корректировке ФПС».
- 31 Существующему пункту 6.3 присваивается новый номер 6.3.1, и в конце пункта 6.3 добавляется следующий новый пункт 6.3.2:
- «6.3.2 На нефтяных танкерах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, должен иметься формуляр на постройку судна (ФПС), ограниченный пунктами, которые должны иметься на борту».
- 32 Существующему пункту 6.4 присваивается новый номер 6.4.1, и в конце пункта 6.4 добавляются следующие новые пункты 6.4.2 и 6.4.3:
- «6.4.2 На нефтяных танкерах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что каждый раз, когда в документацию, включенную в формуляр на постройку судна (ФПС), вносились изменения, проводилась соответствующая корректировка ФПС.
- 6.4.3 На нефтяных танкерах, к которым применяется правило II-1/3-10 Конвенции СОЛАС, по завершении освидетельствования инспектор должен проверить, что любые добавления и/или замена материалов, использованных

при постройке конструкций корпуса, документально отражены в перечне материалов формуляра на постройку судна».

#### **Приложение 9    Акт об оценке состояния**

33        Общие сведения заменяются следующим текстом:

«Общие сведения

Название судна:    Регистрационный номер Администрации/признанной организации:

                          Предыдущий(е) регистрационный(е) номер(а) Администрации/признанной организации:

                          Номер ИМО:

...»

34        Примечание 3 к таблице 2 (Момент сопротивления поперечного сечения корпуса) заменяется следующим текстом:

«3        Настоящий раздел применяется к судам, находящимся на этапе постройки ранее 1 июля 2002 года. Моменты сопротивления поперечного сечения корпуса судна рассчитаны с использованием замеренных, восстановленных или усиленных, в зависимости от случая, толщин конструктивных элементов во время последнего проведенного после достижения судном возраста 10 лет освидетельствования для возобновления СБ, в соответствии с положениями пункта 2.2.1.2 приложения 12, и установлено, что они отвечают критериям, требуемым Администрацией или признанной организацией, и что величина  $Z_{act}$  не меньше величины  $Z_{mc}$  (определена в примечании 2, ниже), как указано в дополнении 2 к приложению 12 и показано в следующей таблице.

Описать критерии принятия минимальных моментов сопротивления поперечного сечения корпуса для находящихся в эксплуатации судов, предписанные Администрацией или признанной организацией».

#### **Приложение 12    Критерии продольной прочности корпуса судна для нефтяных танкеров**

35        Пункт 2.2.1.2 заменяется следующим текстом:

«2        для судов, находящихся на этапе постройки ранее 1 июля 2002 года, фактические моменты сопротивления ( $Z_{act}$ ) поперечного сечения корпуса судна, рассчитанные в соответствии с требованиями пункта 2.1.2.2, должны отвечать критериям минимального момента сопротивления для находящихся в эксплуатации судов, предписанным Администрацией или признанной организацией, при условии что ни в коем случае величина  $Z_{act}$  не должна быть менее предела уменьшения минимального момента сопротивления ( $Z_{mc}$ ), как указано в дополнении 2».



Часть В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ  
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ, ИНЫХ ЧЕМ НЕФТЯНЫЕ  
ТАНКЕРЫ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ**

36 Пункт 1.3.3 заменяется следующим текстом:

«1.3.3 Если повреждение, выявленное в конструкции, как указано в пункте 1.3.1, выше, является изолированным и имеет строго ограниченный характер, не влияет на конструктивную целостность судна (например, небольшое отверстие в поперечной межлюковой перемышке), инспектор может рассмотреть возможность того, чтобы, после проведения оценки окружающей конструкции, разрешить проведение соответствующего временного ремонта для восстановления водонепроницаемости или непроницаемости при воздействии моря и выставить соответствующее условие сохранения классификации или рекомендацию с конкретным временным ограничением для проведения постоянного ремонта и сохранения классификации».

37 Текст пункта 2.6.1 заменяется следующим новым текстом:

«2.6.1 Минимальные требования по испытаниям балластных танков под давлением во время освидетельствования для возобновления свидетельства приведены в пункте 2.6.3 и в приложении 3.

Минимальные требования по испытаниям грузовых танков во время освидетельствования для возобновления свидетельства приведены в пункте 2.6.4 и в приложении 3.

Инспектор может принять испытания грузовых танков, выполненные экипажем судна под руководством капитана, при соблюдении следующих условий:

- .1 до проведения испытания порядок испытания танка представлен собственником судна и проанализирован Администрацией или признанной организацией;
- .2 нет сведений о протечках, деформации или значительной коррозии, которые могут повлиять на конструктивную целостность танка;
- .3 испытание танка успешно проведено в пределах срока очередного освидетельствования не ранее, чем за 3 месяца до даты освидетельствования, в которую завершено общее или тщательное освидетельствование;
- .4 в судовом журнале отражены удовлетворительные результаты испытания; и
- .5 во время общего и тщательного освидетельствования инспектором установлено, что внутреннее и внешнее состояние танков и относящихся конструкций является удовлетворительным».

- 38 Текст пункта 5.3.2.3 заменяется следующим:
- «.3 платформы с гидравлическим подъемником, такие как традиционные люльки, лифты и передвижные платформы;».
- 39 После существующего пункта 5.4 добавляется следующий новый пункт 5.5:
- «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации
- Если дыхательные аппараты и/или иное оборудование используется в качестве «спасательного оборудования для действий в чрезвычайной ситуации», такое оборудование должно соответствовать конфигурации помещения, в котором проводится освидетельствование».
- 40 Существующие пункты 5.5 и 5.6 соответствующим образом перенумеровываются.
- 41 В содержании после пункта 5.4 добавляется новый пункт «5.5 Спасательное оборудование для действий в чрезвычайной ситуации», существующие названия пунктов 5.5 и 5.6 изменяются соответствующим образом.
- 42 В перенумерованном пункте 5.6.7 ссылки на пункты 5.5.5 и 5.5.6 заменяются ссылками на пункты 5.6.5 и 5.6.6.

#### **Приложение 9 Акт об оценке состояния**

- 43 Общие сведения заменяются следующим текстом:
- «Общие сведения
- Название судна: Регистрационный номер Администрации/признанной организации:  
Предыдущий(е) регистрационный(е) номер(а) Администрации/признанной организации:  
Номер ИМО:  
...»
- 44 Примечание 3 к таблице 2 (Момент сопротивления поперечного сечения корпуса) заменяется следующим текстом:
- «3 Настоящий раздел применяется к судам, находящимся на этапе постройки ранее 1 июля 2002 года. Моменты сопротивления поперечного сечения корпуса судна рассчитаны с использованием замеренных, восстановленных или усиленных, в зависимости от случая, толщин конструктивных элементов во время последнего проведенного после достижения судном возраста 10 лет освидетельствования для возобновления СБ, в соответствии с положениями пункта 2.2.1.2 приложения 12, и установлено, что они отвечают критериям, требуемым Администрацией или признанной организацией, и что величина  $Z_{act}$  не меньше величины  $Z_{mc}$  (определена в примечании 2, ниже), как указано в дополнении 2 к приложению 12 и показано в следующей таблице.
- Описать критерии принятия минимальных моментов сопротивления поперечного сечения корпуса для находящихся в эксплуатации судов, предписанные Администрацией или признанной организацией».

**Приложение 12 Критерии продольной прочности корпуса судна для нефтяных танкеров**

45 Пункт 2.2.1.2 заменяется следующим текстом:

«.2 для судов, находящихся на этапе постройки ранее 1 июля 2002 года, фактические моменты сопротивления ( $Z_{act}$ ) поперечного сечения корпуса судна, рассчитанные в соответствии с требованиями пункта 2.1.2.2, должны отвечать критериям минимального момента сопротивления для находящихся в эксплуатации судов, предписанным Администрацией или признанной организацией, при условии что ни в коем случае величина  $Z_{act}$  не должна быть менее предела уменьшения минимального момента сопротивления ( $Z_{mc}$ ), как указано в дополнении 2».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على المدونة الدولية بشأن البرنامج المعزز لعمليات التفتّد أثناء معاينات ناقلات السوائب وناقلات الزيت الصهريجية لعام 2011 (مدونة ESP لعام 2011) التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الرابعة والتسعين ، في 21 تشرين الثاني/نوفمبر 2014 ، بموجب المادة VIII (ب) (iv) من الاتفاقية ، على النحو الوارد في مرفق القرار MSC.381(94) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية.

此件系本组织海上安全委员会于 2014 年 11 月 21 日在其第九十四届会议上按照公约第 VIII(b)(iv)条通过、并载于第 MSC.381(94)号决议附件中的《2011 年国际散货船和油船检验期间加强检验计划规则》修正案文本的核证无误副本，其正本交国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code on the Enhanced Programme of Inspections During Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (2011 ESP Code), adopted on 21 November 2014 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-fourth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and set out in the annex to resolution MSC.381(94), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vraquiers et des pétroliers, 2011 (Recueil ESP de 2011), adoptés le 21 novembre 2014 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre vingt quatorzième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, lequel figure à l'annexe de la résolution MSC.381(94) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

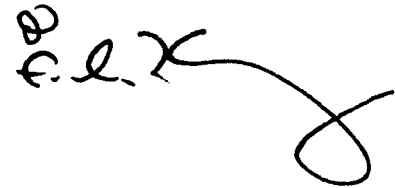
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года), одобренных 21 ноября 2014 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто четвертой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.381(94), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional sobre el programa mejorado de inspecciones durante los reconocimientos de graneleros y petroleros, 2011 (Código ESP 2011), adoptadas el 21 de noviembre de 2014 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 94º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo VIII b) iv) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, y que figura en el anexo de la resolución MSC.381(94), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

代表国际海事组织秘书长:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:  
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :  
За Генерального секретаря Международной морской организации  
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London,  
Londres,  
Лондон,  
Londres,

28 September 2016